



長篇連載專欄

◎ 憶往事看神能 ◎

# 日皇kap基督爭光

昔時，日本皇家御用學者，bat創寫一本神話「古事記」，描寫太古時代，皇帝祖神創造日本國土。當然伊後裔，代代皇帝 mā 是神，稱做「現人神」(Alahitokami)，萬世一系thang繼承帝位，永遠無變。所以日本政治是政教一體，以「神道」宗教力量來鞏固政體。人民有宗教情操，因此以「為皇帝犧牲」為光榮。

台灣土地並不是日本神所創造，人民屬中華民族。自從日本佔領台灣以後，日本政府就極力推銷日本神道 beh 來同化島民。第二 pái 世界大戰時，為加強戰力，積極推行「皇民化運動」來控制島民思想kap宗教。因此(一)生活上強制島民講日本話，禁止發行漢字報紙。(二)ti宗教上要求家庭kap各項集會崇拜天照大神，遙拜日本皇室。並且燒燬真chē寺廟é偶像。

對崇拜偶像é一般人民來講，多拜日本神無什麼問題，但是對於敬拜獨一真神é基督徒來講，tòh是bōe-sái妥協é。所

以日本政府就宣言，對神社kap皇室遙拜是國民應盡é「儀禮」，並m是宗教儀式。Ān-ne曲解是非來欺騙國民，無視憲法所保障é宗教自由。外國差會因此「神社問題」，無願意 hō學生去拜假神，tùĀn-ne斷然放棄所創辦é幾所中學。

第二次大戰末期，有一工一位管理人民思想é「高等刑事」光臨大甲教會，向我提出三個問題，故意設計陷阱，想beh整我。伊講：「天皇陛下kap基督何者為大？」「天照大神kap上帝何者為大？」「教育救語kap聖經何者重要？」這lóng是十分為難é問題。我若無依信仰回答就是犯了不敬之罪。但是伊問我，我bōe-sái無回答。Beh安怎neh？

主耶穌bat講：「linā靈巧像蛇，馴良像鴿子。」(馬太福音十：16)

我回答：「您所提出é問題屬無全範疇，我bē-tàng解答。這是屬肉體kap靈魂，物質kap精神é問題。物質kap精

神怎樣ē-tàng相比neh？Nā準講父母之恩比山kōh-khah高，比海koh-khah深，án-ne到底比山高幾丈？比海深幾尺？您講得出來mah？」

「Ti聖經裡耶穌講：『我è國不屬chit世界』約翰福音(十八：36)。基督教屬靈魂，或謂精神世界，怎樣ē-tàngkap物質世界相比？(註)。Ti日本帝國天皇陛下siōng偉大，這是無人敢否定é。但是我提醒您，憲法第一條講：『天皇是神聖bē-tàng侵犯』。所以咱無應該隨隨便提伊é事來講，若無會犯不敬之罪阿！」

伊聽完chiah-è話啞口無言，無言thang對。過一下á，伊起身講：「失禮！攪擾你了。再見！」像喪家之犬失意é離去。Tù hit-pái了後m-bat koh來chōe我麻煩。「感謝主！」禁bē-tiâu大大鬆了口氣。

※註：作者將天皇kap基督以「屬體kap屬靈」來比喻，是為tiòh巧妙應對á用。(待續)



胡文池

自2009年10月份以來，中國中央銀行開始緊收：新增加é貸款已經減半。

像當初五十粒星é次貨市場風暴全款，假使中國ngē beh上陸é替世界市場chah來衝擊，世界經濟猶原如臨深淵、戰戰兢兢。

西方債務纏身，中國廠房lōng-lú-tian，這個危機hō中國零利率政策kap中國寬鬆é財政政策lū蓋lú明！

M-koh 關鍵問題猶原存在。英美儉腸neh肚，縮減開支，亞洲soah無夠額é需求來補償，

## 水能載舟 亦能覆舟

世界市場猶原teh 否認信貸泡沫；不幸é災難——中國é投資泡沫kap歐洲é銀行對策掩蓋é泡沫。本成應該是中國家已āi 承受é禍害，soah推禍hō五十粒星！

恐驚ti chit 二個泡沫了後chiah ē-tàng 慢慢清除地牛翻身後é石仔堆kap磚仔塊，來啓動一個新é復原週期。

水 ē-tàng 載舟，亦 ē-tàng 覆舟；這chiah是你 bē-tàng m知é真相：Sin-bing ē chhiā-làng, iā ē pāi-làng！

好佳哉中國存在bók得化解é隱憂，蠻皮é台灣ná 有本錢作惡多端？台灣早tiòh 溶入ti “大中國”內！相爭一khia-tī，放捨一隻羊。

後記：英國《每日電訊報》(Daily Telegraph)資深記者安波斯(Ambrose Evans-Pritchard)ti 2009年12月10號報導講，中國已經成做世界經濟é大危險。(全文完)

唐秉輝

台語文專刊

蕃薯園

(325)

請踴躍投稿

e-mail: chuniok@omaj.com

## 台灣俗語鹹酸甜

蕭平治/著

1-5 初三、四，月眉意；十五、六，月當圓；廿三、四，月暗暝。

教個國小自然科é老師，攏有chit種經驗，beh教hō學生了解天頂星球運行é規則，是一項誠無簡單é工課，kan-ta教一下月光月暗é變化著好，ti時看會著月眉仔，ti時會出半月，ti時é月上圓，台仔頂老師講kah喉ta嘴khoaoh學生囡仔猶原大部分「莫宰羊」。

講--ā莫怪，日頭、月娘、地球é天體運行，本成著是一種三度空間é關聯，beh講講bē chhun-chhia，beh ki閣ki bē好勢，規氣用畫--é，愈畫愈花，愈畫愈看無，連老師都講kah霧sa-sà，ah囡仔beh哪聽有？

Chit-mái é教學卡進步，重觀察、重實驗，所以老師攏會指導學生做長期觀察月娘é變化，月初é月出現ti-toeh，啥物形--é，月中央--leh，ah月上圓é時陣是ti叨一工？攏愛詳細紀錄，有影比卡早卡科學。m-kú好是好，做khit來才知無簡單，你都知，台灣é天頂時常都烏chap-chap，日--leh看會著日頭著無逐工有，向望逐暗beh天青，免想--ò，講，聽無，beh觀察看無月娘，考試beh按怎？月考總是愛考--a，參考書sa出來讀，測驗卷分落去「煉」，暗唸、暗記，bē曉背kah會曉，管thāi-I有了解無了解，滿分卡要緊，考試100分，老師gâu教，囡仔gâu讀，父母有面子，著是校長、主任kap hit-lō出版社é頭家，嘛歡喜參咧。

Li-li lo-lo講chiah濟beh創啥？其實是beh kā係紹介一句咱祖公留下來é智慧：「初三、四，月眉意；十五、六，月當圓；廿三、四，月暗暝。」請你kā念一遍，閣念一遍，包你一生記tiâu-tiâu，永遠 bē ka-lauh，好聽好記閣押韻，真正一兼二顧，bong 蚶仔兼洗褲。

尾仔，閣插一個花仔，你嘛會使得插一句「初七、八，月半圓」tàu參咧，按呢教囡仔念--十分鐘，卡贏讀參考書二點鐘，敢有影？試看咧你著知。

※註解(1)ti時：啥麼時陣。(2)喉ta嘴khoaoh：喉乾嘴渴。(3)莫宰羊：m知影。(4)bē chhun-chhia:不能透徹瞭解。(5)ki：指，用手比。(6)ti-toeh:在哪兒。(7)烏chap-chap:烏煙瘴氣。(8)sa：拿。(9)背：pōe。(10)管thāi-I：管他的。(11)廿三：jiáp-sa。(12)記tiâu-tiâu：記得牢牢的。(13)ka-lauh：丟失，忘了。(14)bong 蚶仔：摸lah-á。

1-6 三條kió, m值著一粒gió。

Kió, 著是茄，有人講紅皮菜，m是橋。Gió, 若是講咱二個是gió--é，意思著是講咱二個全名；若是講蛤仔類，有粉蟻、有gió-pe(河蚌)，攏是雙殼貝。

茄生做一條長長，比論查甫，蟻é形用來比論查某，chit句話é意思著是講：三個查甫人，卡輸一個查某人。Che是查甫人ti查某人é後壁teh o-ló查某人é俗語，所以有卡「黃」--淡薄仔，ti查某囡仔é面頭前，你tō千萬m-thang講出嘴，若無，he是「性騷擾」你敢知？

講著「性騷擾」，咱查甫人著斟酌，「性」é知識愛瞭解，「性」é語言愛知影，會曉聽，會曉講，不過你若是一位現代é紳士人，你就m-thang講「lah-sap話」，按呢人chiah會kā你尊重。

※註解(1)蛤仔：kap-á, ham-á。(2)性騷擾：sèng so-jíau, bi-ko-siú。(3)斟酌：chim-chiok, 注意。(4)lah-sap話：罵人，無雅氣é話。



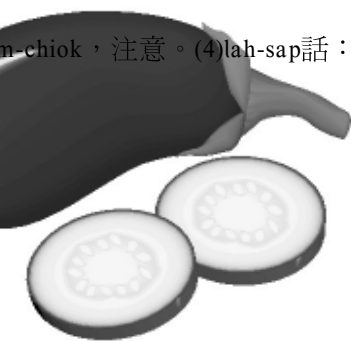
## 台語認證5月初3開始報名 三人同考一人免費

由國立成功大學台灣語文測驗中心研發é「全民台語能力分級認證測驗」(簡稱全民台語認證)ti 5月初3到28號接受大眾網路報名。簡章é-tàng上網免費下載：<http://cttt.tw.ncku.edu.tw/GTPT/>。慶祝開辦全民台語認證，主辦單位推出三人同考一人免費優待活動，鼓勵大家報考。

全民台語認證是全國性、國家級標準é語言能力測驗，預定逐年7月份kap 1月份開辦，今年ti 7月24號(拜六)辦理測驗。報名對象是滿16歲以上é大人，無分性別、職業、族群、國籍，lóng ē-tàng報名。全民台語認證採用歐盟é語文能力分級標準，k ā 台語能力分做基礎級、初級、中級、中高級、高級kap專業級。為

beh增kòan考試效率，考生無需要分初試kap複試，mā無需要分語言程度，只要參加一擺考試，tiòh ē-sái ù得tiòh é成績對照出台語能力級數。全民台語認證分做「體驗版」(kan-nā考閱讀kap聽力二科)以及「專業版」(考聽、說、讀、寫四科)。一般大眾é-tàng選考體驗版，beh從事台語教學者建議選考專業版。

台語是台灣社會主要使用é語言之一，政治人物應該à i有基本é台語能力chiah ē-tàng了解完整é民意。所以中心主任蔣為文教授公開邀請馬英九總統、民進黨蔡英文主席、五都kap各級民意代表候選人做夥同齊報名參加台語認證。



## 去倒兩難

Ch. Liberté, que de crimes on commet en ton nom!  
(Marie-Jeanne Roland de la Platière; 'Madame Roland')

咱攏真熟似出仔好心，煞做出歹代é情況--ah。對口號、教條、對特定對象é死忠等等，咱人誠心欲做好、koh盡力kā實踐，想講he是好，結尾是好尾，有時仔嘛不管過程是按怎恐怖koh殘忍，硬sak kah出尾；有時仔，是一個胚模足大é計劃，恰一個足lè-táu é大光景，結果是半假iā，或者是挂顛倒péng。想--起--來，損斷資源真可惜，若損斷性命，he是無法度照原--é，hit款情況，有影是人世間上無ta-òāé慘齣。

是講，今仔日koh深想，慘koh khah慘--é，驚了是佇che情況以外，咱人凡勢因為覺悟，欲伸手去擋hit-è母著é情況，毋過，咱kám知，人毋是siān-khiū塗，毋是清清彩彩就會使hōng搓圓旋扁、據在環境排設即時改變--é。結果，咱講實在話，咱出力beh改變hit-é大情況，hiah-è已經慣勢佇hit-é情況é人，in浸佇hit-é固定é思考模式、客觀環境倍條件--裡，已經適應，chhi聲，in煞著予人硬欲kā拖出來重做調整，hit種艱苦，有時陣是干焦像樹仔徒栽，欲好好仔仔新é位仔釘根活--落--去，看技術兼靠運氣，若khaoh báí--é，是袂輸掠魚出水，用手術欲ka鯉換肺，kā魚尾叉替換做肢，thang愛伊後日仔改踏焦地生活hit--樣，chit款存生死é變化，十個人ká有七八個人袂堪--得。

所致，咱會起軟心，甘願延chhiān，甘願人活佇白賊、總--是四序é舊情況--裡，khaoh好過做一團chiâu péng。

是講，毋知按呢 kám就著？Koh有，就準雄心péng--落，人kám就會kā咱贊成、感變？檢采人是怨恨、使拒，甘願beh恰舊情況縛縛做伙sa"-kap沉，若按呢，是beh怎樣khaoh--leh？

我毋知，獨獨想，就艱苦，隨é人有一粒心，你欲按怎想叫會替人按算--得？Foucault講無人會當改變世界，就是考慮論述形構chit款深層é力量，對siàu不盡é個人é嚴格控制也kú-ká？

免講kah世界--去--啦！一個社會、一個體制、一個團體爾爾，咱to無伊法，著目矚金看人佇這個掉跋 péng é過程中大空細裂、起瘡、往生--ah，嘛是想無計，tang時仔這個想無計是 tiah爾仔實在，實在kah連悲傷、受氣都懶。

### 陳文成教授紀念基金會

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的為台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, <http://taiwandc.org>)，《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, <http://tc.fomosa.org>)和ITASA (<http://itasa.org>)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的 Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

**本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu**

CWCMF P. O. Box 136, Kingston, N.J. 08528